



Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

Výroční zpráva

2010

1. Úvod
2. Hlavní oblasti činnosti - partneři
3. Projekty EU
4. Přehled akcí
5. Informace o hospodaření

Obecně prospěšná společnost Partnerský spolek Litvínov byla v roce 2010 řízena

Správní radou PSL ve složení :

předseda: Jiří Švejda
členové : Libuše Novotná Pokorná
Věra Lakomá
Michaela Prantová
Pavla Salvová
Alena Sloupová

Dozorčí rada: Jan Matiko
PhDr. Libuše Pokorná
Ing. Alexandra Sixtová

Zaměstnanci PSL jsou
ředitelka : PhDr. Marie Svačinová
asistentka : Veronika Kilbová

Ad 1 Úvod

Jako v předchozích letech, i v roce 2010 se Partnerský spolek Litvínov, o.p.s. zaměřil na svůj hlavní úkol zajišťovat a rozvíjet přeshraniční kontakty a spolupráci pro město Litvínov, jeho občany a instituce. Přispívat k propagaci města v regionu i za hranicemi, osvětou, vzděláváním, příkladem přispívat ke všeobecnému porozumění.

Nejúčinnější v tomto ohledu jsou osobní kontakty našich spoluobčanů a institucí s těmi za hranicemi nebo podobnými u nás doma, při nichž je možné vzájemné poznávání a sbližování. Pokračovali jsme ve snaze zprostředkovat co nejširší veřejnosti poznání, výměnu zkušeností, vlastní prožitky v oblasti interkulturních vztahů.

Těžištěm naší práce zůstává rozvíjení a prohlubování spolupráce s partnerským městem Olbernhau, s městem Litvínov a městskými organizacemi v Litvínově.

Pokračovali jsme ve spolupráci s mnoha dalšími partnery na území naší republiky i za hranicemi.

Nadále spolupracujeme se společností Lesy České republiky s.p., který se i v roce 2010 formou sponzorské dotace podílel na realizaci našich akcí. Dlouhodobě dobrá obecně prospěšná spolupráce se rozvíjí s horskými obcemi Nová Ves v Horách, Brandov a sdruženími v lokalitě Lesná (Hora Sv. Kateřiny).

Pokračovalo i projektové partnerství se sdružením Heimatverein Mortelgrund – Alte Salzstraße e.V., Sayda-Mortelgrund, zejména v dotačním programu ZIEL3/Cíl3.

Pokračovali jsme ve zpracování dalších návrhů malých projektů v dotačním programu přeshraniční spolupráce ZIEL3/Cíl3. Široká spolupráce s městy a organizacemi jak na české tak na německé straně regionu se rozvíjela zejména v oblasti podpory a rozvoje cestovního ruchu a propagace a prezentace města v rámci dobrovolného sdružení aktérů v cest. Ruchu

v regionu – **Pracovní skupině česko-saské Krušnohoří**, jíž se Partnerský spolek stal českým koordinátorem.

Ad 2. Hlavní oblasti činnosti

Partneři v zahraničí

V rámci přeshraničních aktivit v řetězci partnerských měst se činnost spolku zaměřila zejména na spolupráci s partnerským městem Olbernhau. Jednak šlo o zprostředkování pracovních kontaktů mezi oběma radnicemi, ale i různých akcí společných i vzájemně se doplňujících akcí pro jiné organizace v obou městech – tentokrát spojených zejména s významným historickým výročím našeho partnera – **750 let existence Olbernhau**. Na pozvání města Olbernhau se těchto akcí zúčastnili představitelé PSL, představitelé města Litvínov v čele se starostou JUDr. Danielem Volákem, občané Litvínova v rámci akce organizované PSL.

Vzhledem ke ztížené finanční situaci (méně dotací z projektů a sponzorských darů, zvýšená rozvážnost účastníků akcí při rozhodování o účasti na akcích z finančních důvodů) jsme udržovali kontakty se **Stadtbergenem** v Bavorsku, **Brie-Comte-Robert** ve Francii a **Bagnolo Mella** v Itálii v omezené míře. Ubylo větších společných akcí, jichž by se účastnil větší počet zájemců. Nadále se rozvíjejí spíše individuální kontakty některých občanů. A na menším počtu nabízených akcí od těchto spřátelených měst se v roce 2010 rovněž projevila nutnost rozumnějšího nakládání s prostředky.

Na druhé straně na **výzvu starosty Brie-Comte-Robert p. Andre Auberta** jsme pro město Litvínov začali připravovat významný krok v mezinárodní spolupráci – **uzavření partnerské smlouvy** s tímto dlouholetým spřáteleným městem. **Návrh vyšel z poznání, že dlouholetá dosavadní spolupráce přináší zajímavé možnosti výměny zkušeností, vzájemného poznávání různých skupin a vrstev obyvatelstva, zejména mládeže.** Proto byla zahájena příprava koncepce budoucí partnerské spolupráce měst **Brie Comte Robert a Litvínov**.

Dalším partnerem mimo ČR byl už tradičně spolek **EVA-Verein e.V. Olbernhau**, s nímž spolupracujeme prakticky od svého založení.

V roce 2010 byl oceněn náš společný vzdělávací projekt „Šance-znalosti-odpovědnost“ v rámci programu celoživotního učení Grundtvig. Partnerský spolek získal ocenění „**Pečeť kvality**“ jako druhý nejlepší projekt v republice za celé desetileté období existence dotačního programu Grundtvig. Odměnou byla účast na konferenci v Praze a na celoevropské konferenci k **10. výročí programu Grundtvig v dánské Kodani**.

Dnes už si neumíme představit partnerskou činnost bez **Volkshochschule Olbernhau**. Společně již jedenáct let pořádáme jazykové kurzy v tzv. „Tandemu“, kde se při společných hodinách čeští a němečtí účastníci vzájemně podporují ve zdokonalování svého cílového jazyka..

Partnerský spolek tradičně pomáhal škole VHS-Olbernhau při organizaci zájezdů do České republiky, zprostředkoval kontakty s institucemi na území ČR a díky dostatečné jazykové kompetenci usnadňuje komunikaci překlady a tlumočením do češtiny, využíval sám ale také odborných, zejména jazykových kompetencí pro svoje účely při překladech, tlumočení, zajišťování kontaktů na německé straně.

Velmi dobře se vyvíjí spolupráce se samotným **městem Olbernhau**. Úřad starosty Olbernhau se trvale obrací na PSL se žádostí o pomoc při komunikaci s městem Litvínov nebo příhraničními obcemi, např. Brandov, Klíny. V roce 2010 jsme se účastnili několika jednání obce Brandov s Olbernhau a také zprostředkovali a tlumočnický zajistili slavnostní předání dokončeného plynovodu OPAL na hranicích mezi Brandovem a Olbernhau.

Spolupráce se sdružením **Heimatverein Mortelgrund – Alte Salzstraße e.V.**, která v minulosti spočívala v realizaci různých malých projektů, se v roce 2010 ubírala cestou **k založení mezinárodního spolku „Alte Salzstraße Halle – Prag, e.V.“** (Stará solná stezka Halle – Praha).

Spolek byl založen dne **18. 7. 2010 v Halle / Saale**. PSL se stal jeho zakládajícím členem a zabývá se koordinací aktivit tohoto spolku v České republice. Cílem spolku je historické zmapování a vytyčení důležitých historických obchodních cest z německých zemí do Čech a propagace a marketing této trasy jako **turistické magistrály** za současného přispění a propagace města objektů ležících podél těchto historických cest. PSL má mimo jiné za úkol hledat partnery na české straně pro tuto zajímavou trasu.

Partnerský spolek byl v roce 2009 také pověřen koordinační činností v **nově vzniklém přeshraničním volném sdružení aktérů cestovního ruchu** s pracovním názvem „**Pracovní skupina Česko-saské Krušnohoří**“. Vznikla z dlouhodobé potřeby vytvoření **informační a koordinační sítě** poskytovatelů i příjemců služeb v cestovním ruchu na obou stranách hranice zejména ve středním a východním Krušnohoří (oblast euroregionů Krušnohoří/Erzgebirge a Elbe/Labe).

Dobrovolnými účastníky v této skupině jsou na saské straně: významný turistický svaz Tourismusgemeinschaft Silbernes Erzgebirge, e.V., sdružení Heimatverein Mortelgrund - Alte Salzstraße, e.V., město Olbernhau, sdružení saských hotelů, horské příhraniční obce, na české straně se do pracovní skupiny zapojili: Partnerský spolek Litvínov, o.p.s., město Dubí, mikroregion Stropník, mikroregion Perucko, SERVISO, o.p.s., Vernerův mlýn Brloh, CRT Mostecko, Euroregion Krušnohoří.

Skupina si klade za cíl zprostředkovávat kontakty mezi potenciálními partnery, mapovat, kompletovat a distribuovat informace o aktivitách a akcích obcí, měst, jednotlivců a organizací, tak, aby se lépe propojily profesní struktury a zkvalitnila všeobecná informovanost o tomto regionu nejen v samém regionu.

V rámci této skupiny se Partnerský spolek v roce 2010 zhostil úkolu realizátora projektu v programu ZIEL3/Cíl3, jehož financování se ujalo **město Dubí**. V rámci tohoto projektu zajišťoval PSL management, shromažďování materiálů, třídění, jejich publikaci n dvojjazyčných kalendářích akcí, které zajistily informovanost veřejnosti o důležitých turistických a společenských aktivitách regionu po dobu tří sezón 2010 – 2011, zajišťoval školení a workshopy pro nový webový portál

Partneři v ČR

Na české straně PSL úzce spolupracuje zejména s kanceláří úřadu **města Litvínov**, které naši práci podporuje a našich služeb využívá.

V průběhu roku 2010 jsme se jako každoročně podíleli na propagaci **městských akcí a distribuci městských propagačních materiálů** za hranicemi.



Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

Naší ústřední partnerskou akcí byla **návštěva Olbernhau při příležitosti 750. výročí Olbernhau v květnu 2010.**

Partnerský spolek prezentoval město Litvínov na této akci ve společném prezentačním stánku s Volkshochschule Olbernhau.

Dále jsme se zúčastnili podzimního jednání všech spolků v Brie Comte Robert (listopad 2010), kde byl dojednán program partnerských aktivit na rok 2011,

a

předvánočního partnerského setkání ve Stadtbergenu.

I v roce 2010 jsme byli v častém kontaktu s okolními obcemi - městem **Osek**, obcemi **Nová Ves v Horách**, **Brandov**, **Oblastním muzeem Most, p.o.**, **CRT Mostecka**, **Lesy České republiky s.p.**, **Lesní správou Litvínov**, **SOŠ Hamr**, a **Euroregionem Krušnohoří**, a **spolkem Vernerův mlýn Brloh**, **městem Dubí ad.** Pro ně, ale i pro jiné subjekty spolek nabízí služby v oblasti výuky jazyků, tlumočení, překlady, zprostředkování kontaktů, pomoc při jednáních, pomoc při zpracování projektů apod.

Tyto kontakty a společně řešené úkoly ukazují, že již máme své místo v regionální spolupráci.

Jiná činnost

I v roce 2010 jsme internetovou soutěž pro občany Litvínova: **“Rozkvetlé město 2010“**. **Vítězové** za své přispění k přívětivějšímu vzhledu našeho města opět obdrželi peněžní poukázky na nákup zahradnického materiálu pro další sezónu a knižní publikace vydané spolkem.

Vítězem se stali tentokrát žáci Základní školy Litvínov – Hamr.

Klub PSL

Jako každoročně partnerský spolek nabízel a realizoval **výuku cizích jazyků** – francouzštiny a němčiny, klubová setkání, zájezdy do blízkého i vzdálenějšího okolí, apod.

Pravděpodobně z finančních důvodů bylo i v roce 2010 několik akcí bohužel stornováno pro malý počet účastníků.

Ad 3 Projekty EU

V roce 2010 jsme pokračovali v realizaci **některých přeshraničních projektů:**

a) Rok 2010 byl rokem 10. výročí existence evropského vzdělávacího programu Grundtvig. V rámci vyhodnocování tohoto programu získal Partnerský spolek ocenění za kvalitní projekt celoživotního vzdělávání „Chance-Kennntnis-Verantwortlichkeit“ (**Šance-Znalost-Odpovědnost**), který byl po dobu tří let realizován s partnery v Olbernhau, Neukirchenu a polské bobové. Projekt byl vyhodnocen jako **druhý nejlepší v České republice** za dobu desetiletého trvání programu Grundtvig. V rámci tohoto ocenění „**Pečetí kvality**“ byl spolek odměněn účastí na Konferenci Grundtvig v Praze na jaře 2010 a účastí na mezinárodní konferenci k 10. výročí programu celoživotního vzdělávání v Kopenhagenu.



Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,

nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,

tel.: 476 700 804,

www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

I v roce 2010 uspořádal PSL ve spolupráci se svými stálými partnery již **3. Krušnohorské paličkářské sympóziu s předváděním a výstavou výrobků**, které se přes nedostatek finančních prostředků uskutečnilo v prostorách Obecního úřadu Nová Ves v Horách a tamějším domovském muzeu. Vedle odborných přednášek o historii náhradních povolání v Krušných horách jsme se tentokrát seznámili s činností klubu krajkářek při Oblastním muzeu v Chomutově, které se zabývá též obnovou tradic lidových řemesel. Hosty byli i tentokrát odborníci a zájemci ze zahraničí – ze Seiffenu, Annabergu-Buchholze a Chemnitz.

Návrat tradic, tradičních řemesel a jejich zachování považujeme za velmi důležité pro zachování bohatosti a rozmanitosti naší kultury. I v dalších obdobích se budeme touto činností zabývat a ucházet se o možnou podporu evropských programů, které realizaci takových programů usnadní.